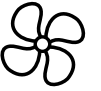


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH
 PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA
 - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE
 ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -
 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S
 TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数**

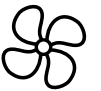
	B 35CEL	B 65CEL	B 95CEL	B 145CEL
 MAX	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	18,5 kW-кВт 15.900 kcal/h-ккал/ч 63.100 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,5 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 l-л	19 l-л	44 l-л	44 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
RPM	1425	2850	2850	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

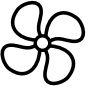
TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
- TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH
PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA
- TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE
ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S
TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

	<i>B 35CED</i>	<i>B 70CED</i>
 MAX	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 l-л	19 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт
RPM	1425	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH
 PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA
 - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE
 ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -
 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S
 TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数**

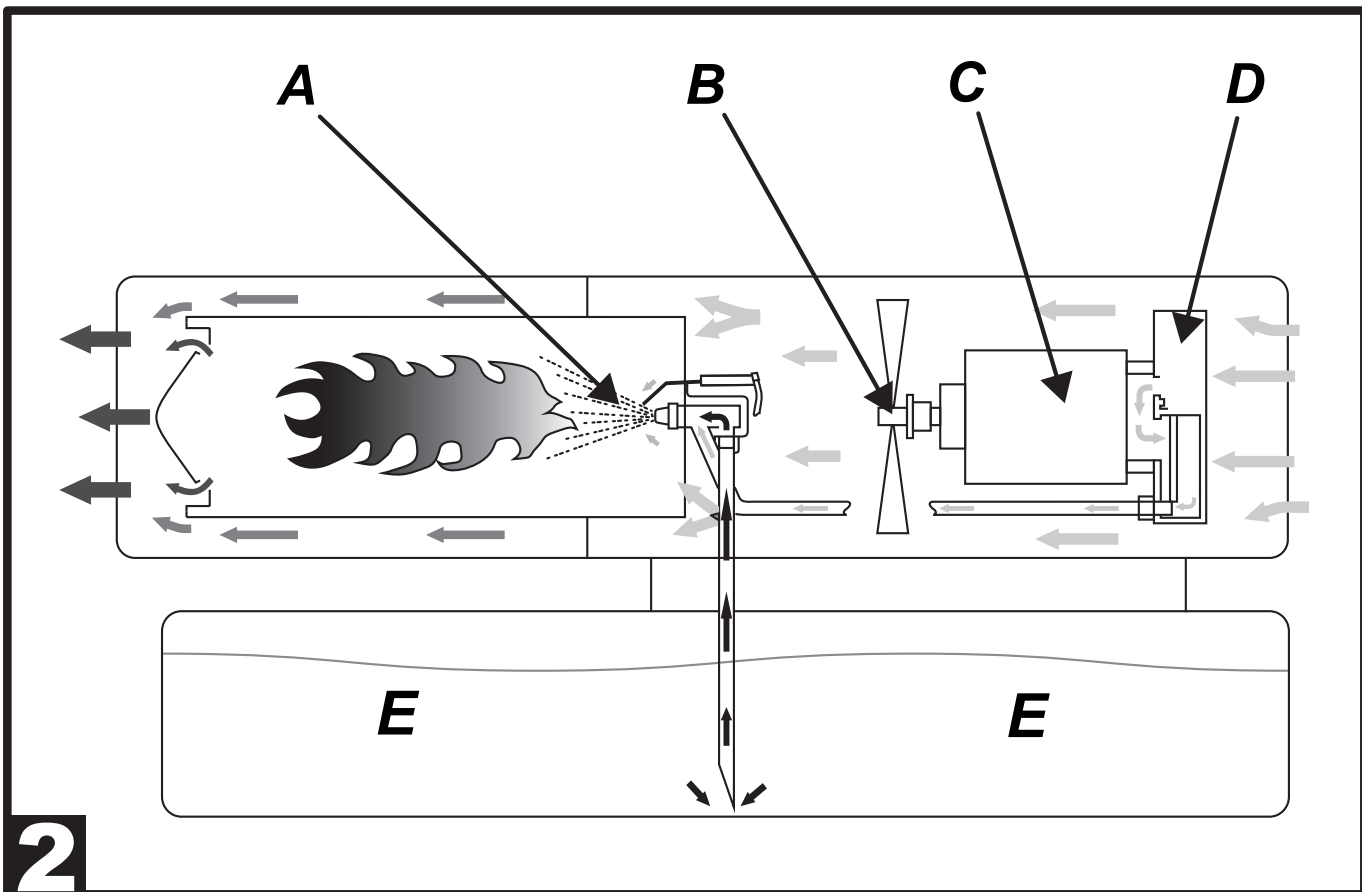
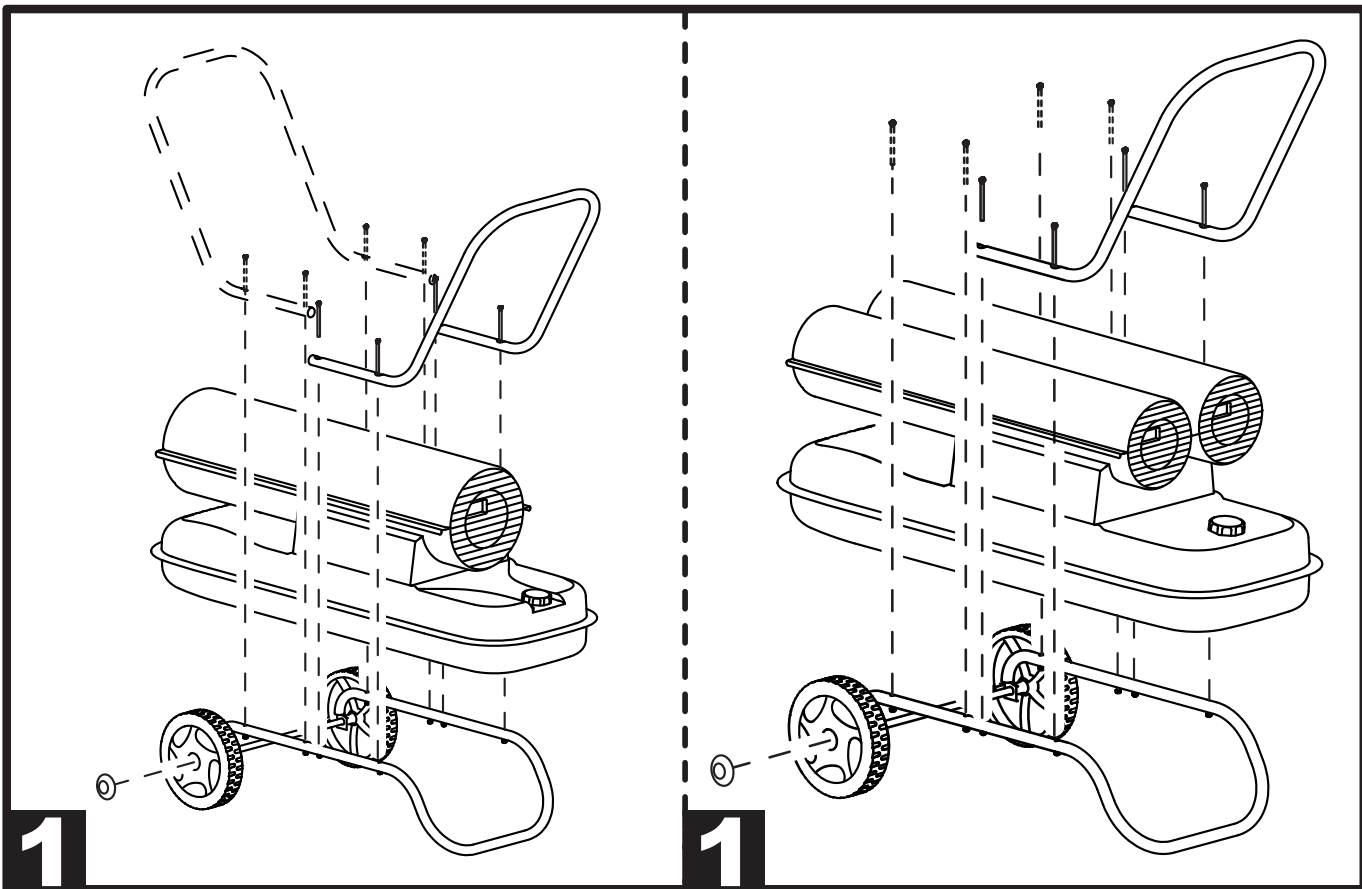
	B 100CED	B 150CED	B 300CED
 MAX	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч	88 kW-кВт 75.800 kcal/h-ккал/ч 301.000 Btu/h-БТЕ/ч
	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч	1.800 m³/h-м³/ч
	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч	7 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	44 l-л	44 l-л	105 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 2,4 A 0,56 kW-кВт
RPM	2850	2850	2850
	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар	0,40 bar-бар

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
- TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
TABELL MED TEKNISKE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH
PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA
- TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE
ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S
TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

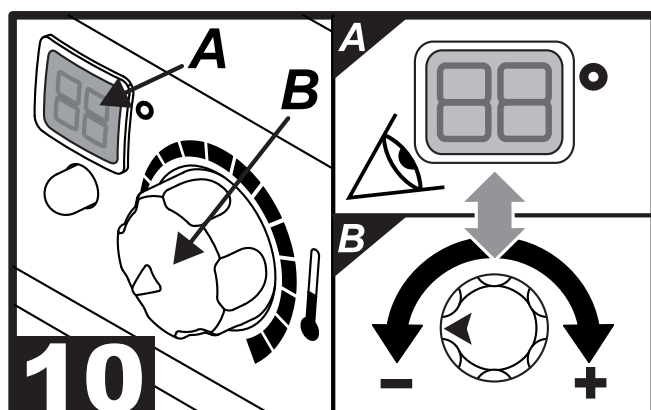
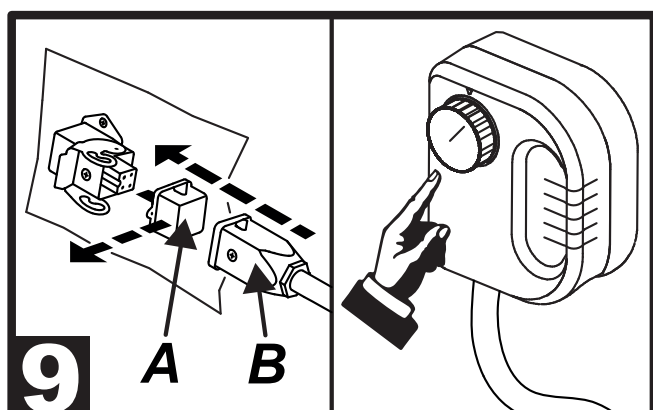
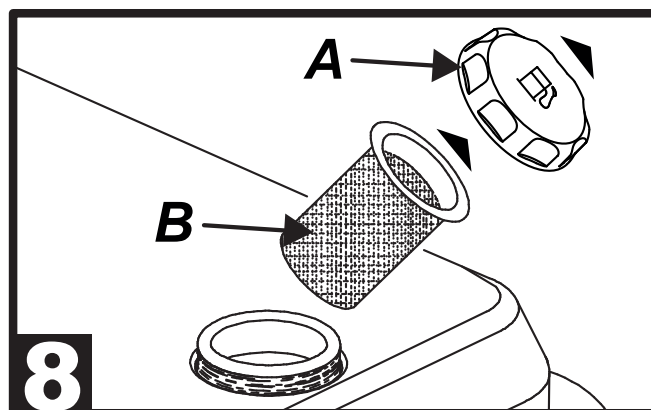
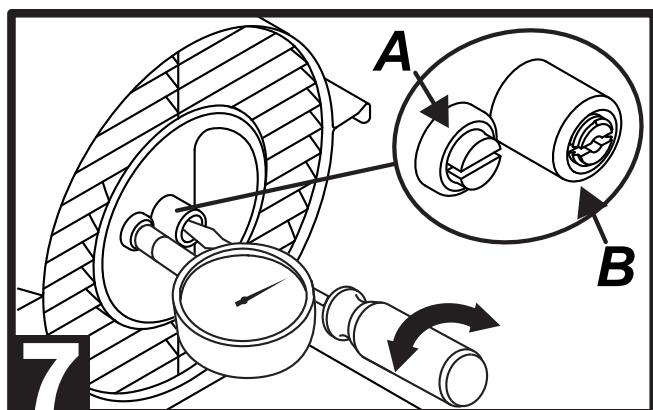
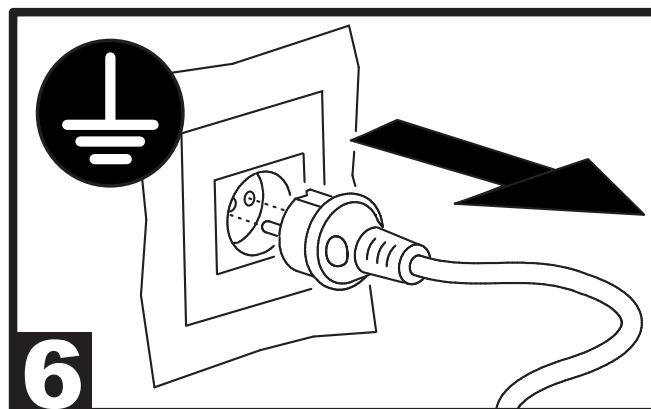
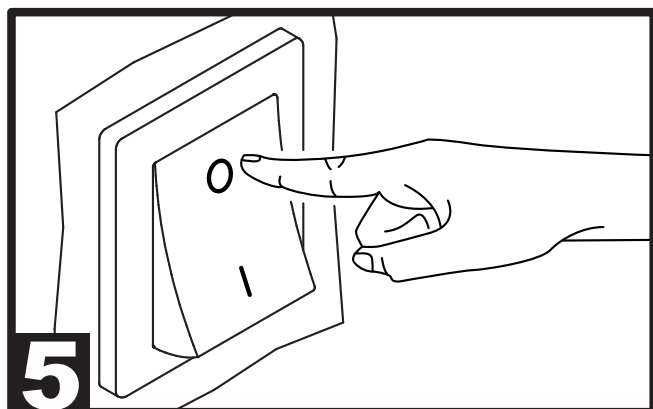
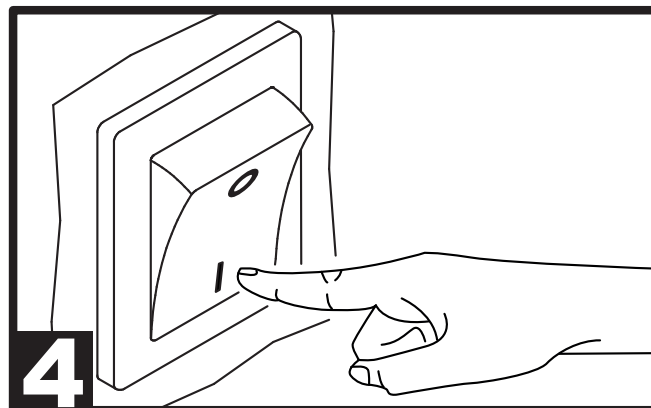
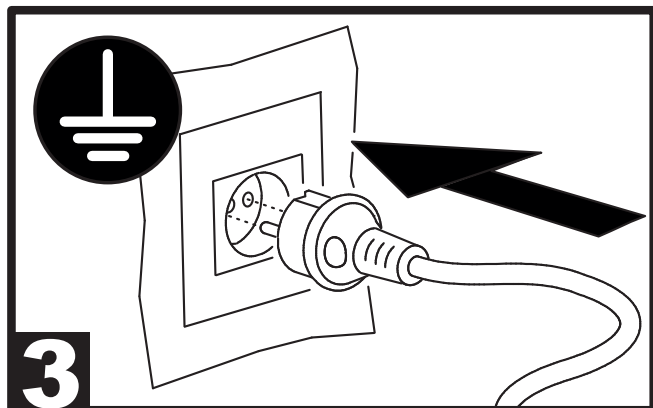
		<i>B 35CEG</i>	<i>B 70CEG</i>	<i>B 100CEG</i>	<i>B 150CEG</i>
 <i>MAX</i>		10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
		280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
		0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
		DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
		15 l-л	19 l-л	44 l-л	44 l-л
		~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
RPM		1425	2850	2850	2850
		0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĖLI - JOONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图**



en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NAGRZEWNICY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPOPRAWNE UŻYCIĘ NAGRZEWNICY MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO KONSULTACJI W PRZYSZŁOŚCI.

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA OSTRZEŻENIA

 **WAŻNE:** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub też osoby niedoświadczone z wyjątkiem, gdy będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Zatrucie tlenkiem węgla może się okazać śmiertelne.

Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę, są to silny ból głowy, zawroty i/lub mdłości. Takie objawy mogą być spowodowane wadliwym funkcjonowaniem nagrzewnicy. JEŻELI POJAWIĄ SIĘ WYMIENIONE OBJAWY NALEŻY NATYCHMIAST WYJŚĆ NA OTWARTĄ PRZESTRZEŃ i zlecić naprawę nagrzewnicy centrum serwisowemu.

▶▶ 1.1. UZUPEŁNIANIE PALIWA:

- ▶ 1.1.1. Personel wyznaczony do uzupełnienia paliwa musi być wykwalifikowany oraz znać instrukcje producenta i obowiązujące przepisy dotyczące bezpiecznego uzupełniania paliwa w nagrzewnicach.
- ▶ 1.1.2. Używać wyłącznie rodzaju paliwa wskazanego na tabliczce identyfikacyjnej nagrzewnicy powietrza.
- ▶ 1.1.3. Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć nagrzewnicę i poczekać na jej ochłodzenie.
- ▶ 1.1.4. Cysterny magazynujące paliwo muszą się znajdować w oddzielnym budynku.
- ▶ 1.1.5. Wszystkie zbiorniki z paliwem muszą się znajdować w minimalnej odległości bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ 1.1.6. Paliwo musi być przechowywane w pomieszczeniach, w których posadzka uniemożliwia penetrację i jego kapanie na ewentualnie znajdujący się niżej płomień, co mogłoby spowodować zapalenie.
- ▶ 1.1.7. Przechowywanie paliwa musi być zgodne z obowiązującymi przepisami.

▶▶ 1.2. BEZPIECZEŃSTWO:

- ▶ 1.2.1. Nigdy nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajduje się benzyna, rozpuszczalniki do farb lub inne opary łatwopalne.
- ▶ 1.2.2. Podczas używania nagrzewnicy należy się zastosować do wszystkich rozporządzeń lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ 1.2.3. Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, nakryć lub innych podobnych materiałów do nakrywania muszą być umieszczone w bezpiecznej od nich odległości. Zaleca się również używania ognioodpornych środków ochronnych.
- ▶ 1.2.4. Używać wyłącznie w strefach dobrze wentylowanych. Przygotować odpowiednie otwarcie, zgodne z obowiązującymi przepisami, w celu wprowadzenia świeżego powietrza z zewnątrz.
- ▶ 1.2.5. Zasilać nagrzewnicę wyłącznie prądem o napięciu i częstotliwości wskazanych na jej tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ 1.2.6. Używać wyłącznie przedłużaczy na trzy kable, odpowiednio podłączonych do uziemienia.
- ▶ 1.2.7. Zalecane minimalne odległości bezpieczeństwa pomiędzy nagrzewnicą a substancjami łatwopalnymi to: wyjście z przodu = 2,5 m; z boku, do góry i z tyłu = 1,5 m.
- ▶ 1.2.8. Umieścić gorącą lub funkcjonującą nagrzewnicę na stabilnej i wyrównanej powierzchni tak, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- ▶ 1.2.9. Należy trzymać zwierzęta w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.10. Gdy nagrzewnica nie jest używana należy ją wyłączyć z gniazdka sieciowego.
- ▶ 1.2.11. Gdy nagrzewnica jest kontrolowana przez sterownik może się ona włączyć w każdej chwili.
- ▶ 1.2.12. Nigdy nie umieszczać nagrzewnicy w często uczęszczanych pomieszczeniach i w sypialni.
- ▶ 1.2.13. Nigdy nie blokować wlotu powietrza (z tyłu) jak również wylotu powietrza (z przodu) nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.14. Nie należy nigdy przemieszczać, obsługiwać, uzupełniać lub wykonywać konserwacji na gorącej, podłączonej do sieci elektrycznej lub funkcjonującej nagrzewnicy.

- ▶ 1.2.15. Nie używać przewodów rurowych na wlocie i wylocie powietrza z nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.16. Zachować odpowiednią odległość materiałów łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło (łącznie z kablem zasilających) od gorących powierzchni nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.17. W celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka, uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez serwis techniczny.

2. OPAKOWANIE

- ▶ 2.1. Usunąć wszystkie materiały opakowania użyte do wysyłki nagrzewnicy i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.
- ▶ 2.3. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia powstałe na skutek transportowania. Jeżeli nagrzewnica jest uszkodzona, należy natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego została ona zakupiona.

3. MONTAŻ (29-44 kW)

(PATRZ RYS. 1)

Niniejsze modele są wyposażone w kółka i uchwyty lub uchwyt w zależności od modelu. Takie komponenty, wyposażone w śruby i nakrętki niezbędne do montażu, znajdują się w pudełku nagrzewnicy.

4. PALIWO

OSTRZEŻENIA: Nagrzewnica funkcjonuje wyłącznie na OLEJ NAPEŁDOWY (DIESEL) lub NAFTE LOTNICZĄ (KEROZYNA).

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu należy używać wyłącznie oleju napędowego lub nafty lotniczej. Nigdy nie używać benzyny, nafty, rozpuszczalników do farb, alkoholu lub innych łatwopalnych paliw.

W przypadku bardzo niskich temperatur zastosować nietoksyczne dodatki zapobiegające zamarzaniu.

5. ZASADY FUNKCJONOWANIA

Dostępne są sprężarki o szerokim zakresie mocy. Oferta zawiera zarówno modele z pojedynczymi, jak i podwójnymi komorami spalania. W przypadku nagrzewnic z podwójną komorą spalania, można używać jednocześnie obu komór spalania, uzyskując maksymalną moc urządzenia, albo pojedynczej komory spalania przy pośrednim poziomie mocy.

(PATRZ RYS. 2)

- A. Komora i głowica spalania,
- B. Wirnik,
- C. Silnik,
- D. Sprężarka,
- E. Zbiornik.

Sprężarka (D) uruchamiana przez silnik (C) spręża powietrze, które za pośrednictwem dyszy rozpylającej, zasysa paliwo ze zbiornika (E) w wyniku „EFEKTU VENTURI” (efekt iniekcji). Rozpylone paliwo, w kontakcie z elementem zapłonowym zapala się w komorze spalania (A). Spalane paliwo jest mieszane z przepływającym powietrzem z otoczenia, wytwarzanym przez wirnik (B) i przesyłane na zewnątrz nagrzewnicy. Fotorezystor, podłączony do elektronicznej karty sterującej, stale sprawdza poprawne funkcjonowanie nagrzewnicy zatrzymując cykl w przypadku zaistnienia nieprawidłowości.

6. FUNKCJONOWANIE

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności, na nagrzewnicy należy dokładnie przeczytać "INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

▶▶ 6.1. WŁĄCZENIE NAGRZEWNICY:

- ▶ 6.1.1. Śledzić wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ 6.1.2. Sprawdzić obecność paliwa w zbiorniku.
- ▶ 6.1.3. Zamknąć pokrywę zbiornika.
- ▶ 6.1.4. Podłączyć wtyczkę zasilania do sieci elektrycznej (PATRZ NAPIĘCIE W "TABELI DANYCH TECHNICZNYCH") (PATRZ RYS. 3).
- ▶ 6.1.5. Ustawić wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) na pozycji "ON" (I) (PATRZ RYS. 4). Nagrzewnica powinna się włączyć w ciągu kilku sekund. Jeżeli nagrzewnica nie włącza się, należy skonsultować paragraf "13. OKREŚLENIE PROBLEMU".
- ▶ 6.1.6. W modelach ze sterownikiem pokojowym należy sprawdzić pozycje pokręta (PATRZ RYS. 9-10).

N.B.: W PRZYPADKU WYŁĄCZENIA NAGRZEWNICY, SPOWODOWANEGO WYCZERPIANIEM SIĘ PALIWA, NAPEŁNIĆ ZBIORNIK I WYRESETOWAĆ NAGRZEWNICĘ (PATRZ PARAG. 6.2).

▶▶ 6.2. RESET NAGRZEWNICY:

W modelach z automatycznym "RESET" wyłączyć i włączyć nagrzewnicę (PATRZ RYS. 5-4).

▶▶ 6.3. WYŁĄCZENIE NAGRZEWNICY:

NIE ODŁĄCZAĆ WTYCZKI PRZEWODU ZASILAJĄCEGO AŻ DO ZAKOŃCZENIA CYKLU CHŁODZENIA.

- ▶ 6.3.1. Ustawić wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) na pozycji „OFF” (0) (PATRZ RYS. 5).
- ▶ 6.3.2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej (PATRZ RYS. 6).

7. REGULACJA CIŚNIENIA

SPRĘŻARKA (Zwrócić się do centrum obsługi technicznej)

(PATRZ RYS. 7)

PODCZAS UŻYWANIA NAGRZEWNICY MOŻE SIĘ OKAZAĆ KONIECZNE PRZYWRÓCENIE DO STANU WYJŚCIOWEGO CIŚNIENIA SPRĘŻARKI.

- ▶ 7.1. Sprawdzić w „TABELI DANYCH TECHNICZNYCH” poprawne ciśnienie (Bar - PSI - kPa) waszej nagrzewnicy.
- ▶ 7.2. Usunąć wkręt/zatyczkę podłączenia manometru (A).
- ▶ 7.3. Zamontować manometr (nie znajduje się w wyposażeniu, patrz „AKCESORIA”).
- ▶ 7.4. Włączyć nagrzewnicę.
- ▶ 7.5. Użyć śruby regulacyjnej przekręcając ją w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu zwiększenia ciśnienia i w przeciwnym kierunku, aby je zmniejszyć (B).
- ▶ 7.6. Usunąć manometr i ponownie umieścić kołek/zatyczkę (A).

8. CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA

(PATRZ RYS. 8)

W ZALEŻNOŚCI OD JAKOŚCI ZASTOSOWANEGO PALIWA, MOŻE BYĆ KONIECZNE WYCZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA.

- ▶ 8.1. Usunąć zatyczkę (A) zbiornika.
- ▶ 8.2. Wyjąć filtr (B) ze zbiornika.
- ▶ 8.3. Wyczyścić filtr (B) czystym paliwem uważając, aby go nie uszkodzić.
- ▶ 8.4. Ponownie zamontować filtr (B) na zbiorniku.
- ▶ 8.5. Zamknąć zatyczkę (A).

9. KONSERWACJA I TRANSPORT

W CELU JAK NAJLEPSZEGO PRZEPROWADZENIA KONSERWACJI I/LUB PRZETRANSPORTOWANIA NAGRZEWNICY ZALECA SIĘ ZASTOSOWANIE NINIEJSZEJ PROCEDURY.

- ▶ 9.1. Opróżnić zbiornik z paliwa (niektóre modele są wyposażone w zatyczkę znajdującą się na dnie zbiornika, która umożliwia opróżnienie. W takim przypadku należy usunąć zatyczkę i opróżnić zbiornik z paliwa).
- ▶ 9.2. Jeżeli zauważy się obecność pozostałości, wlać czyste paliwo i ponownie opróżnić zbiornik.
- ▶ 9.3. Zamknąć zatyczkę zbiornika i/lub ewentualnie zatyczkę umożliwiającą opróżnianie i zlikwidować paliwo w odpowiedni sposób, zgodny z obowiązującymi przepisami.

- ▶ 9.4. W celu jak najlepszej konserwacji nagrzewnicy, zaleca się jej utrzymywanie w wyrównanej pozycji, aby uniknąć wyciekania paliwa oraz umieszczenie jej w miejscu suchym i zabezpieczonym przed możliwymi uszkodzeniami zewnętrznymi.

10. TERMOSTAT POKOJOWY

▶▶ 10.1. MODELE USTAWIONE

FABRYCZNIE DO ZDALNEGO TERMOSTATU POKOJOWEGO:

(PATRZ RYS. 9)

W przypadku modeli ustawionych fabrycznie do zdalnego termostatu pokojowego, zdjęć pokrywę podłączoną do grzejnika (A), podłączyć termostat (B) (opcjonalnie) i ustawić żadaną temperaturę. Po osiągnięciu zadanej temperatury termostat pokojowy całkowicie wyłącza nagrzewnicę. Jeżeli temperatura spadnie poniżej zadanego poziomu, nagrzewnica automatycznie włączy się ponownie.

▶▶ 10.2. MODELE Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ZAINSTALOWANYM NA PANELU KONTROLNYM:

(PATRZ RYS. 10)

W przypadku modeli z termostatem pokojowym zainstalowanym na panelu kontrolnym, kiedy gałka (B) jest przekręcona, żadana temperatura zaczyna migać na wyświetlaczu (A) przez kilka sekund, po czym wyświetlacz pokazuje temperaturę pokojową. Gdy gałka (B) jest przełączona całkiem w prawo, wyświetlacz (A) pokazuje komunikat „CH”, po czym grzejnik pracuje nieprzerwanie.

▶▶ 10.3. MODELE USTAWIONE FABRYCZNIE DO ZDALNEGO TERMOSTATU POKOJOWEGO Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ZAINSTALOWANYM NA PANELU KONTROLNYM:

(PATRZ RYS. 9-10)

W przypadku modeli ustawionych fabrycznie do zdalnego termostatu pokojowego zamontowanego na panelu kontrolnym, zdjęć pokrywę podłączoną do grzejnika (PATRZ A RYS. 9) i podłączyć termostat (PATRZ B RYS. 9) (opcjonalnie). Aby prawidłowo ustawić grzejnik, przekręcić gałkę całkiem w prawo (PATRZ B RYS. 10), wyświetlacz (PATRZ A RYS. 10) pokaże komunikat „CH”, po czym ustawić żadaną temperaturę na zdalnym termostacie pokojowym.

11. PROGRAM KONSERWACJI ZAPOBIEGAWCZEJ

OSTRZEŻENIA: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ LUB NAPRAWCZEJ NALEŻY ODŁĄCZYĆ KABEL ZASILAJĄCY OD SIECI ELEKTRYCZNEJ I UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NAGRZEWNICA JEST ZIMNA.

KOMPONENT	CZĘSTOTLIWOŚĆ KONSERWACJI	PROCEDURA KONSERWACJI
Zbiornik paliwa	Opróżniać i płukać zbiornik czystym paliwem co 150-200 godzin roboczych	Opróżnić i opłukać zbiornik czystym paliwem (PATRZ PARAG. 9)
Filtr	Czyścić lub wymieniać co 500 godzin roboczych, w zależności od konieczności	Zwrócić się do centrum obsługi technicznej

12. BŁĘDY WYŚWIETLACZA (JEŚLI JEST)

(PATRZ RYS. 7)

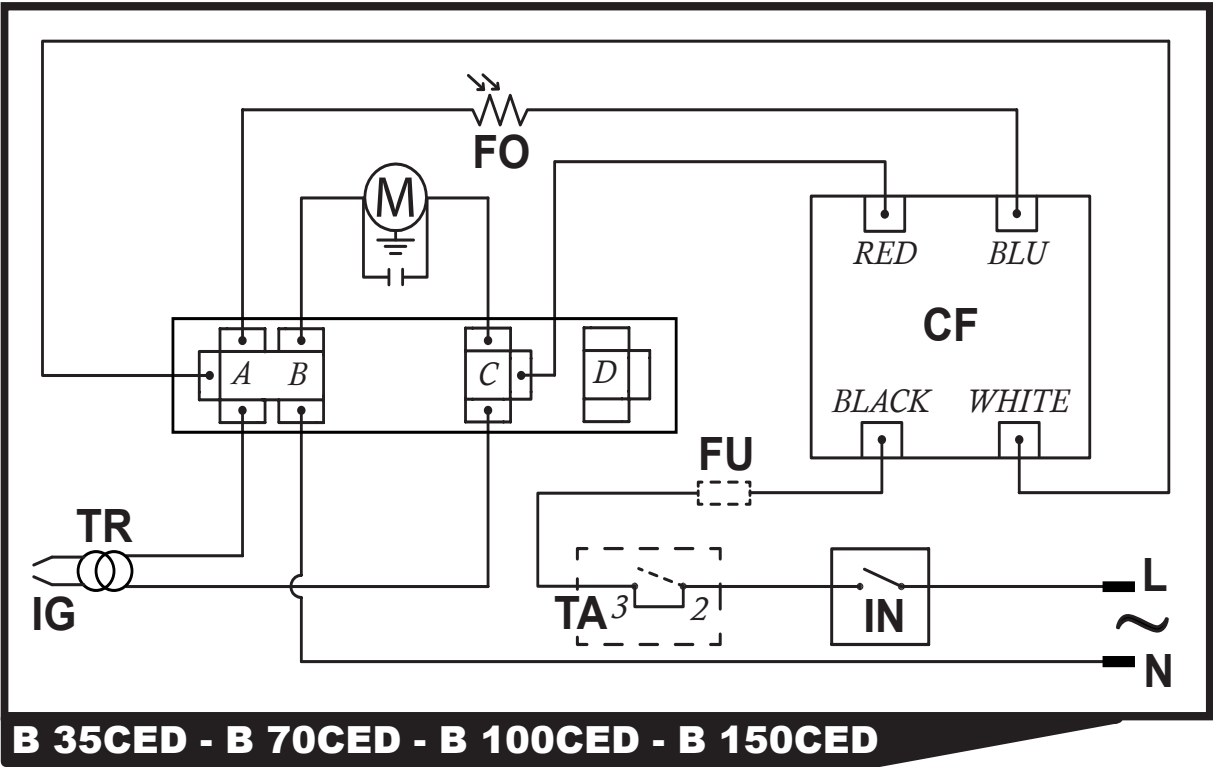
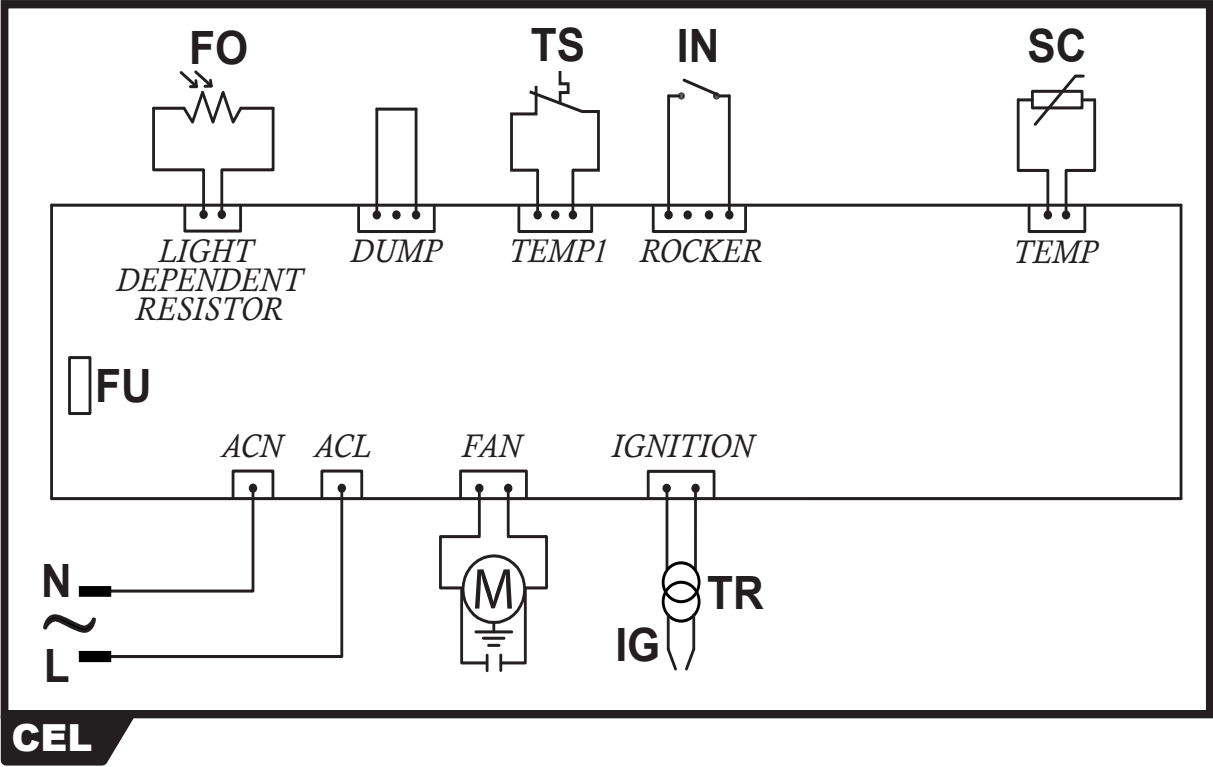
	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
F0	1. Wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) jest w pozycji "ON" (I) kiedy generator zostaje podłączony do sieci elektrycznej	1. Po odłączeniu generatora od sieci elektrycznej ustawić wyłącznik w pozycji "OFF" (0), ponownie podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej i umieścić wyłącznik w pozycji "ON" (I)
F1	1. Brak paliwa 2. Paliwo zanieczyszczone 3. Fotokomórka zanieczyszczona lub uszkodzona 4. Filtr paliwa zanieczyszczony 5. Błąd zapłonu	1. Umieścić wyłącznik w pozycji "OFF" (0), napełnić zbiornik paliwem 2. Umieścić wyłącznik w pozycji "OFF" (0) opróżnić a następnie ponownie napełnić zbiornik paliwa. Wyczyścić filtr czystym paliwem, uważając aby go nie uszkodzić (PATRZ PARAG. 8) 3. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej 4. PATRZ PARAG. 8 5. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej
F2	1. Kabel przerwany 2. Uszkodzony czujnik	1. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej 2. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej
F3	1. Wewnętrzne przegrzanie generatora	1. Wyłączyć generator odczekać do jego całkowitego schłodzenia
F4	1. Nieprawidłowe napięcie	1. Sprawdzić czy w instalacji jest prawidłowe napięcie
LO	1. Temperatura zewnętrzna poniżej -5°C	1. Warunek normalny
CH	1. Ciągła praca	1. Warunek normalny

13. OKREŚLANIE PROBLEMU

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie włącza się	1. Nagrzewnica jest zablokowana 2. Wyłącznik znajduje się na pozycji "OFF" (0) 3. Brak zasilania 4. Interwencja czujnika temperatury 5. Zablokowana karta sterująca 6. Błędne ustawienie sterownika pokojowego (jeśli jest)	1. Wyresetować nagrzewnicę (PATRZ PARAG. 6.2) 2. Ustawić wyłącznik "ON" (I) 3. Poprawnie włożyć kabel zasilający do gniazdka sieci elektrycznej 4. Odczekać co najmniej dziesięć minut, a następnie ponownie spróbować przejść do fazy zapłonu 5a. Wyresetować nagrzewnicę (PATRZ PARAG. 6.2) 5b. Zidentyfikować błąd na wyświetlaczu (jeśli jest) 6. Na sterowniku pokojowym ustawić temperaturę wyższą od temperatury otoczenia pracy (PATRZ RYS. 9-10)
Silnik uruchamia się, ale płomień nie zapala się	1. Brak paliwa 2. Błędne ciśnienie pompy 3. W zbiorniku znajdują się nieprzewidziane substancje	1. Dolać paliwa i ewentualnie wyresetować nagrzewnicę 2. Wyregulować ciśnienie sprężarki (PATRZ PARAG. 7) 3. Opróżnić i napełnić zbiornik czystym paliwem (PATRZ PARAG. 9)

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图



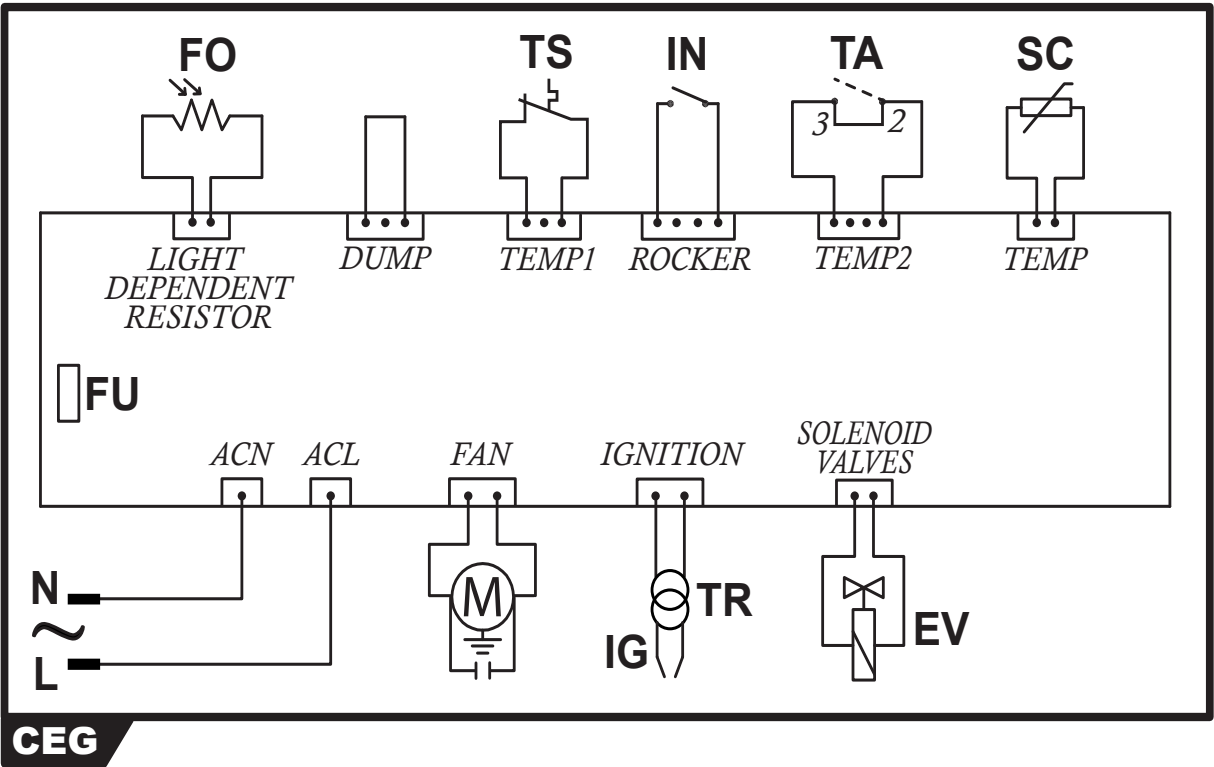
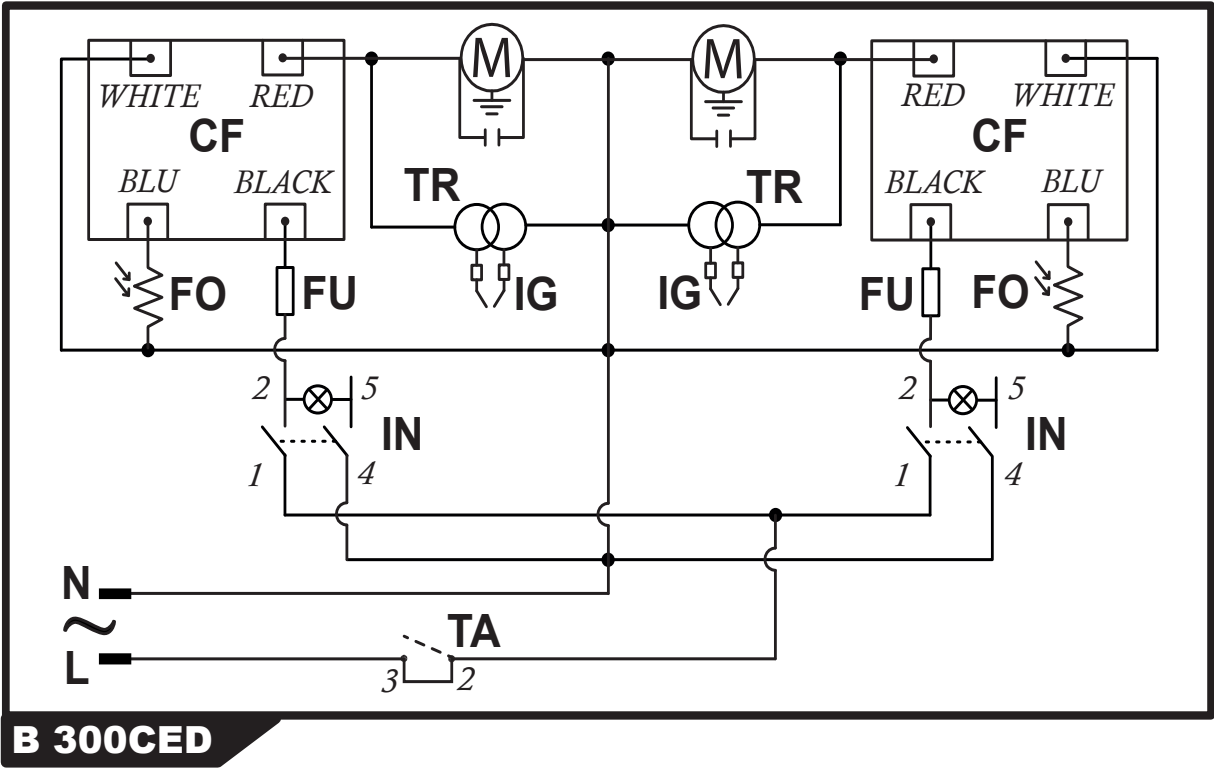
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ΕΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图

IN	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vypínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lūliti - Înterupător - Vypínač - Прерыватель - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关.
M	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机.
TR	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformers - Transformaator - Transformator - Transformátor - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 点火变压器.
CF	Flame Control - Controllo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controllo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrole - Leegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Έλεγχος Φλόγας - 火焰控制.
IG	Igniter - Accenditore - Anzündler - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Ateşleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapaľovač - Запалване - П'єзоелектричний - Upaljač - Έναυσμα - 点火器.
FO	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器.
FU	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝.
TA	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器.
SC	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de control - Kontrollsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Sensor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontroles sensors - Kontrollandur - Sensor de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Sensor kontrole - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器.
EV	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvă - Elektrický ventil - Електроклапан - Електроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀.
TS	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termosztát - Varnostni termostat - Emniyet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutusthermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护.
L	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Līnija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线.
N	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Nevtralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрально - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线.

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图



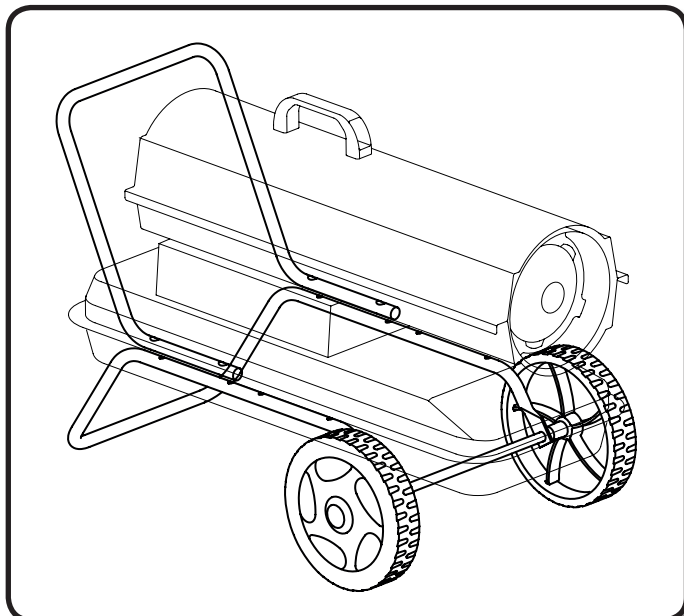
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ΕΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图

IN	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vypínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lūliti - Înterupător - Vypínač - Прерыватель - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关.
M	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机.
TR	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformers - Transformaator - Transformator - Transformátor - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 点火变压器.
CF	Flame Control - Controllo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controllo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrole - Leegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Έλεγχος Φλόγας - 火焰控制.
IG	Igniter - Accenditore - Anzündler - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Ateşleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapaľovač - Запалване - П'єзоелектричний - Upaljač - Έναυσμα - 点火器.
FO	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器.
FU	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝.
TA	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器.
SC	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de controllo - Kontrolsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Sensor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontroles sensors - Kontrollandur - Sensor de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Sensor kontrole - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器.
EV	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvă - Elektrický ventil - Електроклапан - Електроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀.
TS	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termosztát - Varnostni termostat - Emniet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutusthermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护.
L	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Līnija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线.
N	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Nevtralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрально - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线.

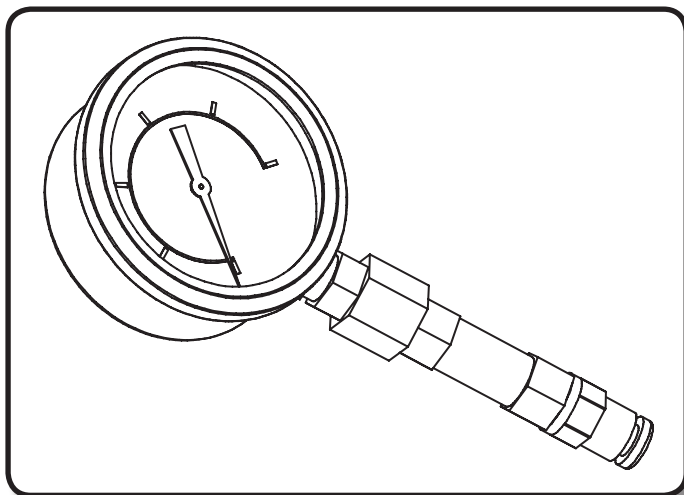
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

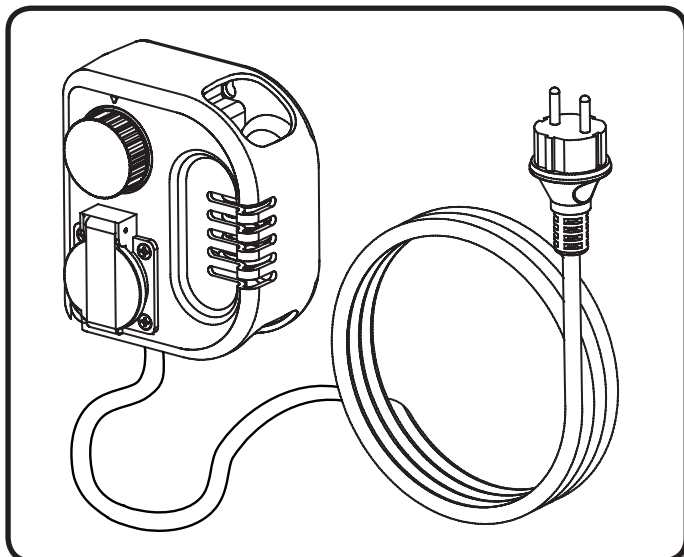
**ACCESSORIES - ACCESSORI - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES
- ACCESSOIRES - ACESSÓRIOS - TILBEHØR - LISÄVARUSTEET - TIL-
LEGGESUTSTYR - TILLBEHÖR - AKCESORIA - ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРИ-
НАДЛЕЖНОСТИ - PŘÍSLUŠENSTVÍ - TARTOZÉKOK - DODATNA OPREMA
- AKSESUARLAR - OPREMA - PRIEDAI - PIEDERUMI - LISASEADMED -
ACCESORII - PŘÍSLUŠENSTVO - АКЕСОАРИ - АКЕСУАРИ - DODATNA
OPREMA - ΑΞΕΣΟΥΑΡ - 选配件**



WHEELS AND HANDLE KIT - KIT RUOTE E
MANIGLIA - SATZ RÄDER UND TRAGEGRIFF - KIT
DE RUEDAS Y MANIJA - KIT ROUES ET POIGNEE
- KIT WIELEN EN HANDVAT - KIT RODAS E ALÇA
- KIT MED HJUL OG HÅNDTAG - PYÖRÄ- JA
KAHVASARJA - SETT MED HJUL OG HÅNDTAG
- SATS MED HJUL OCH HANDTAG - ZESTAW
KÓŁEK I UCHWYT - НАБОР КОЛЕС И РУЧЕК -
SOUJAVA KOLEČEK A RUKOJETÍ - KERÉK ÉS
FOGÓKÉSZLET - KOMPLET KOLES IN ROČAJA
- TEKERLEKLER VE KULP KİTİ - GARNITURA
KOTAČA I RUČICE - RATUKU IR RANKENU
RINKINYS - RITENU UN ROKSTURA KOMPLEKTS
- RATASTE JA KÄEPIDEMETE KOMPLEKT - KIT
ROȚI ȘI MÂNER - SADA KOLIESOK A RUKOVÁTÍ
- КОМПЛЕКТ КОЛЕЛА И РЪКАХВАТКА -
КОМПЛЕКТ КОЛІС І РУЧКИ - KOMPLET TOČKOVA
I RUČKA - KIT ΤΡΟΧΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ - 轮子和
把手包



MANOMETER - MANOMETRO - MANOMETER
- MANÓMETRO - MANOMETRE - MANOMETER
- MANÓMETRO - MANOMETER - PAINEMITTARI
- MANOMETER - MANOMETER - MANOMETR
- МАНОМЕТР - MANOMETR - MANOMÉTER -
MANOMETER - MANOMETRE - MANOMETAR -
MANOMETRAS - MANOMETRS - MANOMEETER
- MANOMETRU - MANOMETER - МАНОМЕТЪР
- МАНОМЕТР - MANOMETAR - MANOMETPO - 气
压表



ROOM THERMOSTAT - TERMOSTATO
AMBIENTE - RAUMTHERMOSTAT -
TERMOSTATO AMBIENTE - THERMOSTAT
D'AMBIANCE - OMGEVINGSTHERMOSTAAT -
TERMÓSTATO AMBIENTE - MILJØTHERMOSTAT
- HUONETERMOSTAATTI - ROMTHERMOSTAT
- RUMSTERMOSTAT - STEROWNIK POKOJOWY
- КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ - TERMOSTAT
PROSTŘEDÍ - SZOBATERMOSZTÁT - SOBNI
THERMOSTAT - ODA THERMOSTATI - AMBIJENTALNI
THERMOSTAT - APLINKOS TERMOSTATAS - VIDES
THERMOSTATS - RUUMITERMOSTAAT - TERMOSTAT
DE MEDIU ÎNCONJURĂTOR - TERMOSTAT
PROSTREDIA - СТАЕН ТЕРМОСТАТ - ТЕРМОСТАТ
ТЕМПЕРАТУРИ ЗОВНІШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА
- AMBIJENTALNI TERMOSTAT - ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
ΧΩΡΟΥ - 温控器

KLIMASKLEP

ul. Legionów Dąbrowskiego 4
70-337, Szczecin

tel.: (091) 432-43-42

fax.: (091) 432-43-40

e-mail: sklep@klimasklep.pl

www: www.KlimaSklep.pl